

פסוקים כ"ה–כ"ז

Topic:

- When רחל gives birth to יוסף, יעקב asks לבן for permission to leave and to go back to his place and his land. (פסוק כ"ה)
- יעקב continues to say to לבן, "Give to me my wives and children for whom I have worked for you, for you are aware of the service I have given you." (פסוק כ"ו)
- לבן says to יעקב, "If I find favor in your eyes remain here with me. I have performed divination and I know that ה' blessed me because of you." (פסוק כ"ז) (לבן does not want יעקב to leave. He tries to flatter him to coax him into staying.)

Skills:

פסוק כ"ה

ו' ההפוך + אותיות "איתן" + שרש (עתיד ← עבר): ויהי, ויאמר
 זמן עבר, גוף שלישי (יחידה): ילדה
 מלת יחס: אל
 שרש (צווי) + סופית: שלחני
 תחלית + אותיות "איתן" + שרש + ה' היתירה: ואלכה
 שם עצם + סופית: מקומי
 תחליות + שם עצם + סופית: ולארצי

פסוק כ"ו

שרש (צווי) + ה' היתירה: תנה
 שם עצם (רבים) + סופית: נשי, ילדי
 תחלית + את: ואת
 זמן עבר, גוף ראשון (יחיד, יחידה): עבדתי
 את + סופית: אתך
 תחלית + סופית: בהן
 תחלית + אותיות "איתן" + שרש + ה' היתירה: ואלכה
 כנוי השם/שם גוף: אתה
 זמן עבר, גוף שני (יחיד): ידעת
 שם עצם + סופית: עבדתי*
 זמן עבר, גוף ראשון (יחיד/יחידה) + סופית: עבדתך

פסוק כ"ז

ו' ההפוך + אותיות "איתן" + שרש (עמיד ← עבר): ויאמר
 מלת יחס + י' יתירה + סופית: אליו
 זמן עבר, גוף ראשון (יחיד/יחידה): מצאתי, נחשתי
 שם עצם: חן
 תחלית + שם עצם (רבים) + סופית: בעיניך
 ו' ההפוך + אותיות "איתן" + שרש + סופית: ויברכני

* When there is a **יחידה** שם עצם attached to a **סופית**, the "ה" is replaced with a "ת".

There are two words in this **פסוק** that are spelled **עבדתי** without a ו'.

The first is **עבדתי**, a verb written in **גוף ראשון (יחיד/יחידה)** = "I worked"/אני עבדתי.

The second is **עבדתי**, a **שם עצם + סופית** = "my work"/עבודה שלי.

In these **פסוקים** there are two words (three instances) that have a ה' היתירה at the end. Ask the children if they can find them.

פסוק כ"ה

ואלכה

פסוק כ"ו

תנה, ואלכה

Lesson Pointers:

- Now with the birth of **יוסף**, **יעקב** decides it is time to go back to **ארץ ישראל**. Why did **יעקב** wait until **יוסף** was born?

° **יעקב** saw through **נבואה** that **עשו** and his descendants will only fall to **רחל's** offspring.

"א"ר פנחס בשם ר"ש בר נחמן מסורת היא שאין עשו נופל אלא ביד בניה של רחל" (בראשית רבה ע"ג:ז)

Now that **רחל's** son was born, **יעקב** was ready to return to **ארץ ישראל** and face **עשו**.

° "והיה בית יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש" (עובדיה א, יח)

יעקב is compared to a fire, **יוסף** to a flame, and **עשו** to straw.

Although **יעקב** is likened to fire, he was uncertain of his ability to devour straw-like **עשו** until the flame of **יוסף** appeared. That is because fire requires a flame to spread over great distances. (רש"י)

- תנה את נשי (פסוק כ"ו)

יעקב asks לבן for permission to leave. (רש"י) Refer to page 117.

He says:

- Let me leave and go to my land.
- My wives and children should come with me - for I have worked for you to be able to have them.
- You know that I have been a faithful and honest worker.

- אם נא מצאתי חן בעיניך תנה את נשי (פסוק כ"ז)

One can see from לבן's reply that he was not anxious for יעקב to leave. He responded that if יעקב really loved him - as a relative should - he would not seek to leave. (ספורנו)

- נחשתי (פסוק כ"ז)

לבן was reluctant for יעקב to leave for he knew that he had an excellent worker, and ה' had blessed him in the זכות of יעקב.

לבן was not only a trickster, sly, and greedy, but he would also discover things by supernatural means; he was a diviner. **Note: Jews are not are not permitted to do this.** לבן explained to יעקב that he discovered through divination that יעקב's arrival brought ברכה into his house, for he had sons only *after* יעקב arrived. (רמב"ן)

רש"י:

- תנה את נשי (פסוק כ"ו)
- נחשתי (פסוק כ"ז)

ידיעות כלליות:

"והיה בית יעקב אש, ובית יוסף להבה, ובית עשו לקש"

Practical Application:

- Note the ארץ that לבן had. The fourteen years he committed himself to work for לבן had concluded, and he was therefore free to leave לבן's house whenever he wanted. He was not wanting for anything: he was the patriarch of the future Jewish nation; he had 4 wives, 12 children, and much wealth. Nevertheless, he still *asked* לבן if he could leave. He did not *tell* לבן that he was planning to return home; rather, he *asked for* permission.

Ask the children what מדה טובה they see and what they can learn from this.

- שלחני ואלכה אל מקומי ולארצי (פסוק כ"ו)

Note how very specific the לשון was when יעקב asked לבן for permission to leave חרן. He made it clear to לבן that he still considered ארץ ישראל as his home (*his place and his land*), even though he had lived in חרן for 20 years, and despite that his grandmother, aunts and uncles, and wives all came from חרן. (רב הפמן)

From here we can learn that no matter how long we have been living in גלות we always have to clearly feel and know that we are living in a foreign land that is not our home.

- ויברכני ה' בגללך (פסוק כ"ז)

If even the wicked לבן realized that he was blessed from ה' because of the presence of a צדיק in his house, how much more so should we realize and **try to cling to, and live and stay near צדיקים.**

Critical Thinking:

- What can we learn from this? Refer to page 121.

יסודי יהדות:

- גלות is our home, not the land in which we live during the גלות.
- Living near a צדיק brings ברכה to a person.

Assessments:

Page 125	תרגיל ח'	Skill assessed: זמן עבר, עתיד, הווה - Define
Page 126	תרגיל ט'	Skill assessed: זמן הווה
Page 127	תרגיל י'	Skill assessed: זמן עבר

Home Work:

Date _____ Page _____

Notes:

פרק ל' – פסוקים כ"ה-כ"ז



פסוק כ"ו

עבדתי	קָצַחַנִּי עָלַי	_____ my _____ work
עבדתיך	אֲנִי אֶבְדָּנִי הִשְׁתַּלַּח	I worked for _____ you

פסוק כ"ז

מַצָּאתִי	אֲנִי מַצָּאתִי	I found
חַן		charm/favor
נִחַשְׁתִּי	נִסִּיתִי הִכְשִׁילִי	I tried (with magic)
בְּגִלְלֶךָ	בְּגִלְלֶךָ אֹתְךָ	because of _____ you

"שִׁלַּחְנִי וְאִלְכָה אִלַּי
מִקֹּמִי וְלֹא אֶרְצֶה..."

"אֵלֶּכָּה נָא
מַצָּאתִי חַן
הַעֲנֵךְ
נִחַשְׁתִּי וְנִכְרַחְתִּי
ה' הִגְלִילָךְ"

אַקִּבֵּה אוֹמֵר שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים לְלֶכְבֵּן בְּצֵי לְקַבֵּל רְשׁוּת לְעֲזֹב אֶת ה'תּ לְכָן

- (1) "שְׁלַחְנִי וְאִלְכָה אֶל מִקְוֵא' וּלְאָרְצִי."
- (2) "תְּנֶנָּה אֶת נַשִּׁי וְאֶת יְלָדֵינוּ אֲשֶׁר אֶהְיֶה אִתְּךָ בְּהֵן."
- (3) "אִתְּךָ יִצְעָתָה אֶת אֶהְיֶה אִתְּךָ אֲשֶׁר אֶהְיֶה בְּךָ."



דבור המתחיל: "תנה את נשי..." (פסוק כ"ו)

שאלת רשימה



מלא את הטבלה:

אנגלית	בת	בת רשימה
I do not	רוצה	חיני רוצה ללכת
except	כ'	כי אם
with		ברשות

תשובת רשימה



דבור המַתְחִיל: "נַחֲשֵׁתִי" (פסוק כ"ז)

שאלות רש"י:



מלא את הטבלה:

אנגלית	פתה	פתה רש"י
Lavan was a diviner*	_____	מִנְחֵשׁ הָיָה
_____ saw _____ my divining	_____	נִסִּיתִי צִנְחוּשׁ שְׁלִי
_____ through _____ hand	_____	שַׁעַל יָדְךָ
came _____	_____	בָּאָה לִי בִּרְכָה
when _____ here	_____	כִּשְׁצָחַת לְבָאֵן
I did not have _____	_____	לֹא הָיוּ לִי צָנִים...
_____ he has _____	_____	וְעַכְשָׁו הָיוּ לוֹ צָנִים...

תשובות רש"י:



* Divination = Ways to look into the future or past.
The תּוֹרָה forbids the use of divination.





Did you know?!

“וַיְהִי כִּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב... שְׁלֵחֲנִי...”

אָקָה decided not to return
to אֶרֶץ כְּנָעַן until יוֹסֵף was born.





"שְׁלַחְנִי וְחַלְכָּה אֶל מְקוֹמִי וּלְחַרְצִי"

צקה was committed to work for לך for 14 years. When the 14 years were completed, צקה was free to return to שְׂרָאָה אָרֶץ. Yet, he still asked לך for permission to leave!

What can we learn from this?



Can you imagine?!

"וַיְבָרְכֵנִי ה' בְּגִלְלָךְ"

לך wanted to convince צקה to stay and work for him without pay!

He tried to flatter צקה by saying 'ה' blessed me *because of you*. In this way, he hoped צקה would stay.

(רש"י)

הַצֵּשׁ: תַּחֲלִית שָׁשׁ, סוּפִית

א. תרגם את הפסוק.

פסוק כ"ה

אנלית

צברית מצברת

(1) ויהי = _____
and it was _____
when Rachel gave birth to Yosef _____

(2) באשר ילדה רחל את יוסף = _____

(3) ויאמר יעקב = _____
that Yaakov said _____

(4) אל לבן = _____
to Lavan _____

(5) שלחני = _____
send me _____

(6) ואלכה** = _____
and I will go _____

(7) אל מקומי = _____
to my place _____

(8) ולארצי = _____
and to my land _____

(1) תנה** = _____
give _____

(2) את נשי = _____
my wives _____

(3) ואת ילדי = _____
and my children _____

(4) אשר עבדתי אתך = _____
that I worked (for) you _____

(5) בהן = _____
for them _____

(6) ואלכה** = _____
and I will go _____

* At times, a הַפִּסוּקָה '1 is translated as "that."

** ה"ה = "ה" הַיְתֵרָה

because you have known		(7) כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ =
my work	עבודה שלי	(8) אֶת עֲבֹדָתִי * =
that I worked for you	שלאני עבדתיך בשלילך	(9) אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ =
אֵלָיוֹת	עֲבֹרֹת מְעַבְּרֹת	פְּסוּק כ"ז
and Lavan said to him	וְלָבָן אָמַר אֵלָיו	(1) וַיֹּאמֶר אֵלָיו ** לָבָן =
if now	אִם עַכְשָׁיו	(2) אִם נָא =
I found		(3) מֵצָאתִי =
charm/favor in your eyes	חן בעיניך שליך	(4) חֵן בְּעֵינֶיךָ *** =
I used divination	נִסִּיתִי בְּכִשּׁוֹף שְׁלִי	(5) נִחֲשֵׁתִי =
and Hashem blessed me	וְה' בֵּרַךְ אֹתִי	(6) וַיְבָרְכֵנִי ה' =
because of you		(7) בְּגַלְלֶךָ =

* When a שְׁפָּט is attached to a סוּפִית, the "ה" is replaced with a "ת".

** "י" = "י" בְּתִתֵּי

*** At times, when there is a "י" before the סוּפִית, the שְׁפָּט is רַבִּי/רַבָּה.



ב. כתב או צַחַר צִפְשׁוּבָה הַנְכוּנָה.

(1) אֲמַרְי שְׁמַלְצ'וּסִי מֵהַ בָּקָשׁ יֶעֱקֹב מֵעֲלֵךְ?

א. רְשׁוֹת לְחִמְזוֹ לְעֶאֱרֵל בְּנֶאֱן ☐

ב. מִשְׁכָּרַת (salary) יִתֵּרָה ☐

ג. לְהַשְׁאִר בְּהִית לְעָן ☐

ד. וְלֹא כְּלוֹס ☐



על מי חז על מה נחמר?

ג.

(1) שְׁלִיחַי

(2) וְלִצְאָרְצִי

(3) אֶבְדֹתִי אֶתְבָּן

- א. לְבָן ☐
- ב. יֶעֱקֹב ☐
- ג. רִחֵל ☐
- ד. לְעֹבָד ☐

- א. חֶזֶן ☐
- ב. אֶרֶץ נֶהְרָס ☐
- ג. מִצְרָס ☐
- ד. אֶרֶץ כְּנָעַן ☐

- א. לְבָן ☐
- ב. יֶעֱקֹב ☐
- ג. רִחֵל ☐
- ד. לְעֹבָד ☐



הַשָּׁלֵם חֵת הַטְּזָלָה.

ד.

מֵלֶכָה	תְּחִלָּתִי	שָׁס אֶצְפֵּן	שָׁרָשׁ	סוּפִית	תְּרַסֵּס אֶת הַמֶּלֶכָה לְעִבְרִית
(1) וְיִבְרָכֶנּוּ					
(2) בָּרֶן					



סוּפִיּוֹת "י / י"

ה.

1) מִקוּמִי =

- a. my place
- b. my places

2) אִשְׁתִּי =

- a. my wife
- b. my wives

3) וְלִצְאָרְצִי =

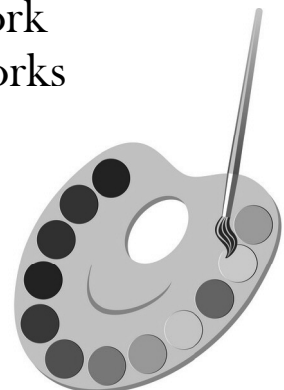
- a. and to my land
- b. and to my lands

4) יִלְדֵי =

- a. my child
- b. my children

5) אֶבְדֹתִי =

- a. my work
- b. my works





I spy!  1.

מָצָא בַּפְסוּקִים כ"ה - כ"ז:

- (1) עַם אֶצְכָּס: יְחִיזָה + סוּפִית _____ , _____ (פְּסוּק כ"ו)
 (2) זָמַן אָבֵר: גִּלְתָּ שְׁלִישִׁי (ה'א) _____ (פְּסוּק כ"ה)
 גִּלְתָּ רֹאשֶׁתָּן (א'נ') _____ (פְּסוּק כ"ו)
 גִּלְתָּ שֶׁנִּי (אִתְּךָ) _____ (פְּסוּק כ"ז)
 _____ (פְּסוּק כ"ז)

2. כְּתוּב בְּלִשׁוֹן הַפְּסוּק.



- 1) that I worked (for) you _____
 2) I found charm/favor in your eyes _____

זָמַן: אָבֵר, הָיָה, אֶתְּרִי



Choose the correct letter from the answers below
 and write it on the line provided.



ת.

- ____ 1) Something **will** happen (future).
 ____ 2) Something **happened** (past) *or did* happen.
 ____ 3) Something **is happening now** (present).

ASSESSMENT

א. אָבֵר	ב. אֶתְּרִי	ג. הָיָה
----------	-------------	----------



Circle the correct answer.



She He You (ר'ס)	am is are	hurrying going up passing	(1) א'לה
We (ר'ת) You (י'ח'ז) We (ר'ס)	am is are	filling selling dwelling	(2) מ'כ'רות
We (ר'ס) You (י'ח'ז) I (י'ח'ז)	am is are	planting binding staying overnight	(3) נ'ט'צ'ס
You (י'ח'ז) We You (י'ח'ז)	am is are	guarding asking answering	(4) א'נה

